



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту****Шестьдесят шестая сессия**

Женева, 12–14 октября 2022 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

Глоссарий терминов и определений,**связанных с внутренним водным транспортом****Проект глоссария терминов и определений,
связанных с внутренним водным транспортом****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с предлагаемым бюджетом по программам на 2022 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/76/6 (разд. 20), пункт 20.76).
2. На своей шестьдесят первой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) в предварительном порядке одобрила проект глоссария терминов и определений, связанных с внутренним водным транспортом (документы с ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2022/15 по ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2022/19), и поручила секретариату передать этот проект Рабочей группе по внутреннему водному транспорту (SC.3) для окончательного утверждения.
3. Доработанный проект, согласованный SC.3/WP.3, содержится в неофициальном документе № 2 SC.3 (2022 год). SC.3, возможно, пожелает согласовать содержание, введение и список сокращений глоссария, которые приводятся в приложениях I–III.



Приложение I

Содержание

Окончательное содержание глоссария выглядит следующим образом:

- Предисловие
- Введение
- Сокращения
- Список эквивалентных терминов и определений
- Источники
- Английский алфавитный указатель
- Русский алфавитный указатель
- Французский алфавитный указатель.

Приложение II

Введение

Глоссарий терминов и определений, связанных с внутренним водным транспортом, подготовлен секретариатом под руководством Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) на трех рабочих языках Европейской экономической комиссии (ЕЭК) (английском, русском и французском) в соответствии с решением, принятым на ее шестьдесят второй сессии. Цель глоссария заключается в том, чтобы: а) облегчить понимание правил, стандартов и резолюций ЕЭК и избежать различий в их толковании; б) обеспечить соответствие терминологии, используемой в SC.3, правовым документам и стандартам международных организаций в области внутреннего водного транспорта; а также с) способствовать межсекторальному сотрудничеству и унификации терминов, связанных с внутренним водным транспортом. Эти определения всесторонне обсуждались с участием экспертов из государств — членов ЕЭК и были одобрены SC.3 на ее шестьдесят шестой сессии.

В основу глоссария легли термины, которые используются другими рабочими группами ЕЭК в области транспорта, упрощения процедур торговли и охраны окружающей среды, Международной электротехнической комиссией, Международной гидрографической организацией, ИМО, Всемирной метеорологической организацией и которые соответствуют стандартам Европейского комитета по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (КЕСНИ) и правилам речных комиссий. Глоссарий включает в себя около 600 терминов и определений, используемых в резолюциях SC.3 и публикациях ЕЭК, относящихся к различным аспектам внутреннего водного транспорта.

Пояснительные замечания

Глоссарий состоит из многоязычного списка, упорядоченного в английском алфавитном порядке и сопровождаемого терминами и определениями на русском и французском языках. В каждой статье — и для каждого языка — жирным шрифтом выделяется заглавное слово, за которым в круглых скобках приводятся его синонимы.

В английском, русском и французском алфавитных указателях указывается номер заглавного слова, под которым приводятся эквивалентные термины вместе с определениями на всех трех языках.

Термины в определении, которые выделены курсивом, имеют собственные определения в Глоссарии.

Приветствуются любые предложения по улучшению Глоссария (будь то в отношении дополнительных полей с соответствующими позициями или же в отношении поправок), и они будут учтены в процессе подготовке пересмотренного варианта Глоссария.

Приложение III

Сокращения

АИС	Автоматическая идентификационная система
БПК	Биохимическое потребление кислорода
ВВТ	Внутренний водный транспорт
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВОПОГ	Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям
ВСУВ	Высокий судоходный уровень воды
ГИС	Географическая информационная система
ГНСС	Глобальная навигационная спутниковая система
ГТЕ	Грузовая транспортная единица
ДФЭ	Двадцатифутовый эквивалент
ЕПСВВП	Европейские правила судоходства по внутренним водным путям
ЕС-РИС	Европейский стандарт для речных информационных служб
ЕС-ТТСВП	Европейский стандарт, устанавливающий технические требования для судов внутреннего плавания
ЕЭК ООН	Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций
ИВР	Международная ассоциация, представляющая взаимные интересы в сфере внутреннего плавания и страхования, а также ведения реестра внутренних судов в Европе.
ИМО	Международная морская организация
ИС	Извещение судоводителям
ИСО	Международная организация по стандартизации
КОВС	Страсбургская конвенция об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве (2012 года)
Код местоположения МСЭСС	Код местоположения согласно Международному стандарту для электронных судовых сообщений
Кодекс КСС	Международный кодекс по спасательным средствам ИМО
Кодекс ПИО	Международный кодекс по применению процедур испытания на огнестойкость
КПГ	Компримированный природный газ
КПГВ	Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям
ЛОКОД ООН	Классификатор торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций
м. миля	Морская миля

МАМС	Международная ассоциация морских средств навигации и маячных служб
МГО	Международная гидрографическая организация
МКО	Международная комиссия по освещению
МОТ	Международная организация труда
МСЭ	Международный союз электросвязи
МТФ	Международный транспортный форум
МЭК	Международная электротехническая комиссия
НСТ 2007 года	Стандартная грузовая номенклатура для транспортной статистики
НСУВ	Низкий судоходный уровень воды
НТЕС	Номенклатура территориальных единиц для статистики
ОКИМФ	Международный морской форум нефтяных компаний
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ПГ	Парниковый газ
ПМАКС	Всемирная ассоциация инфраструктуры водного транспорта
РИС	Речные информационные службы
ркм	Речной километр
РСВВП	Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях
СДС	Служба движения судов
СЕФАКТ ООН	Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям
СИГВВП	Европейские правила сигнализации на внутренних водных путях
СМВП	Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения
СНГ	Сжиженный нефтяной газ
СНО	Средства навигационного оборудования
СПГ	Сжиженный природный газ
СУМВ	Средний уровень малых вод
СУПВ	Средний уровень полных вод
СЭНК	Системная электронная навигационная карта
ХПК	Химическое потребление кислорода
ЦКСР	Центральная комиссия судоходства по Рейну
ЭКНИС	Система отображения электронных навигационных карт и информации
ЭНК	Электронная навигационная карта
ЭНК для внутреннего судоходства, ЭНК ВС	Электронная навигационная карта для внутреннего судоходства

ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ASM	Особое сообщение применений
ERDMS	Европейская система управления справочными данными
ERI	Международный формат передачи электронных сообщений
ISA	Стандартная промышленная архитектура
NUREG	Регламент Комиссии по ядерному регулированию США
VTT	Обнаружение и отслеживание судов
WGS 84	Всемирная геодезическая система 1984 года
